



ТРИ ЦЕНТИ в Зл. Д. Америки; ПЯТЬ ЦЕНТИВ За кордоном.

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0237 — 4-1067 — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016

THREE CENTS in the United States; FIVE CENTS Elsewhere

### НЕМА ВИГЛЯДІВ НА ШВИДКЕ ПОКІНЧЕННЯ ВУГІЛЬНОГО СТРАЙКУ

Питобург, 4 квітня. — Виглядає, що теперішній страйк шахтарів м'якого вугілля пошириться на всі майни, доки не буде признана майнерам пенсія на старість. Настрій між вуглекопачами став більше ворожий внаслідок доручення президента Трумана, щоб департамент справедливості постарався за судовий наказ майнерам вернутися до праці на 80 днів. У тому часі будуть переговорювати в справі признання старечої пенсії. Предсідник майнерської юнії, Джан Л. Луїс, який мав видати наказ членам юнії до повертоту до праці, вислав лист, в яким він ані не дораджує ані не відраджує страйку. Це викликало законний заколот, який бенегіють вуглекопачів і спонукує їх до ворожого настрою.

### ВОЛЕС ПРИНІСУЄ АМЕРИЦІ ПОШІРЕННЯ КОМУНІЗМУ.

Бостон. — Генрі Волес, кандидат третьої партії на президента, який дістає головну підтримку від комуністів, обвинувачує президента Трумана, секретаря оборони Фореста і сенатора Ванденберга в поширюванні комунізму. Він сказав, що всі воєнні зарядження, придумані цими особами лише драгують по світі людей, ані не хочуть нічого іншого крім миру й добробуту. „Теперішня адміністрація і двоупартійна підтримка причиною до поширення комунізму“ розуміє Волес. Таку промову виголосив Волес на конвенції третьої партії, яка відбулася тут під назвою Прогресивної партії при співучасті 2,400 делегатів. — 3 Вашингтону наслідок вісті, що Джером Г. Спрігарн, головний помічник сен. Тейлора, зрештував з дальшого ведення справ сенатора, який є кандидатом на заступника президента підчас виборів Волеса.

### СІОНІСТИЧНИЙ ПРОТЕСТАЦІЙНИЙ ЗДВИГ.

Нью-Йорк. — У неділю 4 квітня 40,000 ветеранів жидівського роду зібралися з 13 сейтів до Нью-Йорку на відбуття походу й паради з протестом проти занежання поділу Палестини в Об'єднаних Державах. Яких 250,000 людей приглядалося походу. Потім відбулося віче в Медисон Сквер Парк, якому прислухувалося 100,000 учасників. Поліція каже, що це був найбільший збір народу в тому парку. На вічу промовляли: д-р Аба Гілл Сільвер, голова американського відділу Жидівської Агенції для Палестини, сенатор Овен Брустер з Мейн і бригадир генерал Джуліус Клайн, командант жидівських ветеранів.

### 6 ЧАРОК ГОРІЛКИ ТА СМІХ, ЩО 6 ПЛЯШОК ПИВА.

Шікаго. — Щоб зробити перісичного американця пияним, вистарчас випити 6 чарок горілки або 6 пляшок пива, як це стверджують комісії, які переводять досліди над пияними шоферами, коли перевірюють причини автомобільних випадків. Згадавши кількість опьянюючих алкогольних напійків підносять з міст алкоголю в крові до .15%. При провірях урядовці нажуть підпито-

### Сенат приготував фонди на виконання пляну Маршала

Вашингтон, 4 квітня. — Сенатська комісія приділу почне вже на наступний тиждень перестування знавців в справі придбання фондів для пущення в рух Пляну Маршала для допомоги чужинним країнам. Після того, як обі конгресові палати ухвалили цей Плян в одно-

звучній редакції в п'ятницю, 2 квітня й призначили разом \$6,098,000,000 на видужання Європи й допомогу Китаєві, Туреччині, Греції та деяким іншим країнам, президент Труман підписав законопроект у суботу в приватності найвищих урядовців і представників конгресу. Підписуючи, президент сказав: „Оце є відповідь Америки на визов, кинений свободному світові“.

Сен. Стайлс Бриджес, голова комісії приділу, сказав, що департамент сейту має постаратися за економічних знавців як свідків перед комісією, не лише з Америки, але теж і з закордону. На підставі таких свідочств конгрес зможе устійнити висоту потрібних фондів незалежно від обрахунків департаменту сейту. Заки комісія найде джерело фондів, Корпорація Фінансової Реконструкції приділила до диспозиції департаменту сейту біля мільярдів на тимчасові перші потреби, получені з Плянном Маршала. У такий спосіб Програма для Видужання Європи може ввійти в життя якнайшвидше.

### ТРУДНОШІ МІЖАМЕРИКАНСЬКОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ В БОГОТІ.

Богота, Колумбія. — Між-американська Конференція на трапила на деякі труднощі в складенні протикомуністичної резолюції, головню внаслідок опору Аргентини. Секретар сейту Злч. Держав, Джордж К. Маршал, переводить розмови з делегатами південних американських республік, щоб знайти спільну формулу для резолюції. Труднощі полягають у хрещуванні різнородних інтересів. Так Гватемала й Венесуєла хочуть перевести постанову, щоб європейські держави залишили свої колонії в Південній Америці. Делегати Аргентини не можуть заявляти своєї безоглядної солідарності з іншими американськими країнами, доки аргентинський конгрес не ратифікує договору з конференції з Ріо перед року в справі загально-американської оборони. Інші делегати видавляють конечність фінансової допомоги від Злучених Держав на такий підставі, на якій операція Програма Видужання Європи. Субота й неділя це був час на приватні розмови між делегатами й щойно на понеділок, 5 квітня, передбачене якесь рішення на самій конференції. Європейські затії комуністичні впливають на об'єднання настрою між делегатами.

### ПАНІ РУЗВЕЛТ ГОСТЕМ БРИТАНСЬКИХ КОРОЛІВ.

Лондон, 5 квітня. — З кінем минулого тижня п-ні Елізабет Рузвелт була гостем британської королівської сім'ї. З цієї нагоди відбувся цілий ряд товариських імпрез, в яких взяли участь, крім членів королівської сім'ї, теж головні керівники британської політики та давній королівський приятель, Вінстон Черчилль.

### МІЖНАРОДНА КРИЗА ГОЛОВНОЮ ТЕМОЮ БРИТАНСЬКОЇ ПРЕСИ.

Лондон, 5 квітня. — Міжнародна політична криза, доведена до загрозливої гостроти останніми советсько-західними суперечностями в Берліні, займає головні місця та приковує головну увагу британської публічної опінії, відіставляючи на дальший плян всі інші важливі події.

### БАЖЛИВА МІСІЯ ТЕЙЛОРА У ВАТИКАНІ

ПРОБЛЕМА СКИТАЛЬНИКІВ БУДЕ ПРЕДМЕТОМ НАРАД АМЕРИКАНСЬКОГО ПРЕДСТАВНИКА З ПАПОЮ.

Рим, 5-го квітня. — Вчора вранці прибув на місцевий аеродром літак з Мадриду спеціальний виставник президента Трумана до Папи Пія XII, М. С. Тейлор. Місії Тейлора до Ватикану надається великого значення і хоча її держить в повній таємниці, проте в місцевій пресі видригається цілий ряд здогадів і логічних висновків. Тейлор зацікавиться в Ватикані кілька тижнів та відбуде з Папою цілий ряд важливих нарад, як у внутрішньо-італійських, так і міжнародних політичних справах. Разом з Тейлором приїхав до Ватикану теж американський знавець проблеми скитальників, Роберт Пелл, що свідчило б, що й ця проблема буде предметом нарад посланника президента Трумана зі Святим Отцем. Важливість місії Тейлора виявляється вже сьогодні з факту, що Папа Пій сам назначив конференцію з ним теж на після-полудневі години, що є тільки дуже рідким випадком у ватиканських звичаях.

### Можливість зірвання советсько-іранських стосунків

СОВЕТИ ПРИПИНИЛИ СВОЮ ПАРОПЛАВНУ ЛІНІЮ ДО ІРАНУ ЧЕРЕЗ КАСПІЙ.

Тегеран, Іран, 5 квітня. — Советський Союз нагло припинив нормальний рух своєї пароплавної лінії через Каспійське море до Ірану та відкликав весь штаб цієї лінії, не даючи жодних вияснень. В іранській пресі видригається здогада, що цей советський крок є наслідком советського невдоволення з американської місії в тій країні, що було теж причиною гострої вимини нот, та що це є вступом до повного зірвання советсько-іранських дипломатичних стосунків. Вчора в іранській пресі появилися нарікання на американську місію, що вона не багато іранцям допоможе, натомість може набирати їм багато клопоту, якщо б Совети через неї справді зірвали взаємини.

### ВІДНОВЛЕННЯ НАРАДИ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ГОСПОДАРСЬКОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ.

Париж, 5 квітня. — Сьогодні тут почалися знову наради виконавчого комітету Конференції Господарської Відбудови Європи згідно з Плянном Маршала. Конференцію було перервано на кілька днів, доки поодиноким делегатам давали можливість порозумітися зі своїми урядами щодо пригатованого проекту європейської господарської організації. Делегати, приїжджаючи до Парижа, виявили велике задоволення фактом прийняття американським Конгресом Програми Європ. Відбудови.

### УКРАЇНКА — ПРИМАБАЛЕРНОЮ КРАЄВОГО ТЕАТРУ В АВСТРІЇ.

Зальцбург, Австрія. — Місцеві „Останні Новини“ довідуються, що Краєвий Театр столичного тирольського міста Інсбруку заангажував відому молодшу українську танцюристку, Рому Приймун, в ролі примабалери. Наша землячка виступає в цьому театрі вже від місяця січня, а її прізвище на афішах і програмах подається окремим „шлягером“ шрифтом.

### СОВЕТИ В БЕРЛІНІ ГОТОВІ ВІЯСНИТИ ТРАНСПОРТОВІ ОБМЕЖЕННЯ

РІШУЧЕ СТАНОВИЩЕ ЗАХІДНИХ СОЮЗНИКІВ; СОКОЛОВСЬКИЙ ОБИДАТИМЕ З МОНТГОМЕРІ.

Берлін, 5 квітня. — До краю напружене відношення між Советами і західними союзниками в Берліні, що повстало внаслідок советських домагань повної контролю транспорту західних союзників до Берліну і з нього та внаслідок рішучого й неуступчивого становища в цій справі західних союзників, головню Америки, вчора дещо злагіднилося, як Совети виявили готовість вияснити положення в особистій розмові. Минулого тижня Совети видригнули домагання контролю військових транспортів західних союзників через советську зону на захід від Берліна. Ареміка і Британія зупинили зразу транспорт, продовжуючи постачання до Берліна повітрям. Опісля здержано тільки пасажирські потяги, натомість вантажних Совети не чіпали. Рівночасно в самому Берліні американські власті поробили відповідні заарядження, блокуючи советський залізничний центр, що знаходиться в американській зоні та встановлюючи контроль будького советського переїзду через американську зону. Вчора Совети вже евакували згаданий залізничний центр, як теж американці відкликали свою військову сторожу від нього. Напруження злагіднилося після проголошення тексту протестаційного листа американського шефа штабу в Берліні та відповіді заступника советського головнокомандуючого. У відповіді Совети погоджуються в особистій розмові командантів вияснити підборці транспортних обмежень, відкидаючи згорі можливість зміни самого заарядження. Американський шеф штабу відповів, що він радо поговорить собі з большевиком, але відкидає будьяку дискусію на тему советського права контролювати американські військові транспортні. Рівночасно з британського боку повідомлено, що советський головнокомандуючий, маршал Соколовський, прийняв запрошення на обід в честь маршала Монтгомері, що матиме розмову теж з американським головнокомандуючим, ген. Л. Д. Клемс.

### КОНТРАБАНДА ЮГОСЛАВСЬКОЇ ЗБРОЇ ІТАЛІЙСЬКИМИ БОЛЬШЕВИКАМИ.

Рим, 4 квітня. — Вчора, кілька годин перед тим, як американський амбасадор Дон приїхав в Італійському порті Таранто 500-ний американський корабель, що привіз американську допомогу Італії, в порті Мольфетта Італійські власті задержали інший пароплав, що приїхав з Югославії та привіз 400 скринь крісів і 4,000 скринь амуніції. Здогадують, що зброя була призначена для Італійських большевиків. Заарештовано залогу корабля та почато докопання.

### АБИ НАРІД МІГ СВОБІДНО ВІЯВИТИ СВОЄ ВОЛО...

Рим, 5 квітня. — Сьогодні повідомлено, що для забезпечення ладу і порядку під час виборів 18 квітня, Італійський уряд змобілізує 330,000 осіб, з чого 150,000 будуть карабієри (поліція), а інших делегують армія. 180,000 будуть берегти виборчих урн в цілій країні, а інші будуть змобілізовані в „летючі бригади“, які можна буде швидко перекидати з місця на місце.

### ПРОБЛЕМА ЧЕХОСЛОВАЦЬКИХ ВІТКАЧІВ В ГОЛАНДІЇ.

Гага, Голандія, 5 квітня. — Від часу большевицького перевороту в Чехословаччині, тисячі чехів і словаків продерлися через кордони й опинилися на території Голандії, створюючи там складне положення для уряду, не пригатованого на такий випадок. Вчора на цю тему забрав голос сам прем'єр країни заявляючи, що Голандія радо прийме тих втікачів, головню студентів, що будуть одобрені американськими окупаційними властями в Німеччині.

### НІМЦІ В ПРОГРАМІ Ю.Н.Е. С.К.О.

Париж, 5 квітня. — Екзекутивна Рада ЮНЕСКО (Виховна, Наукова і Культурна Організація О.Д.) рішала сьогодні одноголосно включити Німеччину в свою програму. Британський, американський і французький військові губернатори дали на це свою згоду.



# СВОБОДА

## UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

PEREPLATA: \$7.00 One year \$7.00  
\$3.75 Six months \$3.75  
\$2.00 Three months \$2.00

Foreign and Jersey City Rates: \$10.00 One year \$10.00  
\$5.25 Six months \$5.25  
\$2.75 Three months \$2.75

Monday's issue (the Ukrainian Weekly English-language supplement) \$2.50 One year \$2.50  
\$1.50 Six months \$1.50

Classified Advertising Department, 597-7th Ave., New York 18, N. Y. BRyant 9-0582.

Кожна зміна адреси коштує 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Address: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

## ARMY DAY

Будь готовим до війни, як хочеш жити в мирі. Стара це заповідь, а хоч багатьом оспорована, такі ще найдіпша, як нема крадіж розважати. Якраз так є тепер з Америкою.

Американці відомі з цього, що дуже вразливі на мову про військову й збройну. Це нагадує їм зараз війну, а вони війну ненавидять. Однак міжнародні події прибрали тепер такий зворот, який довів подавляючу більшість американського народу до переконання, що Злученим Державам треба бути в нинішню пору такими сильними, щоб з цією силою був змушений рахуватись кожний есентуальний напасник. Та це така важна справа, що для її висвітлення загаломі призначено цілий тиждень. Минулої суботи зачалися по цілій Америці різні торжества, присвячені американській Армії, або точніше, справі оборони Америки. Кульмінаційною точкою цих торжеств є „День Армії“, який припадає на день 6 квітня 1948. На цей День призначена спеціальна програма, яку підготують на місцях уже від довгого часу військові частини в тісній кооперації з різними патріотичними організаціями.

Тиждень Армії з тижнем освідомлювання найширших мас щодо потреби посилення американських збройних сил, як і щодо американських мирових цілей. Американський нарід мусить розуміти, чому треба збільшати свої збройні сили. Він мусить знати, яка небезпека грозить нині американській землі на випадок вибуху нової світової війни, коли то Злучені Держави стануть цілком певно військовим тереном, не зважаючи на те, на якій землі війна зачнеться. Злучені Держави перебрали на себе теж і певні міжнародні зобов'язання, які вимагають розміщення американських збройних частин у різних країнах світу, щоб таким чином вдержати мир і порядок у світі. Отже, коли в Тижні Армії будемо приглядатись різним військовим парадом з музикою, то маймо на увазі, що ці паради мають звернути нашу увагу на дуже важкі проблеми: безпеку Злучених Держав перед агресією і вдержання миру і свободи в світі. Ветерани, які будуть маширувати в походах, не будуть виявом цього, що Злучені Держави беруться воювати. Вони найменш очікує йти знов на війну! Ветерани будуть тільки маніфестувати, що „Сильна Америка — це миролюбна Америка“, як це проголошено в закликах в справі „Тижня Армії“. Якраз про цей клич будуть найбільше говорити в „День Армії“, у віснорок, 6 квітня 6. р.

Як легко догадатись, цього зброєння не було б, коли би був спокій у світі, коли б не було „холодної війни“, яка готова кожної хвилини перемінитись в „гарячу“. Мілітарне потовіля, про яке тепер так багато мови в Америці, цілком певно не до вподоби американському народові. Воно коштуватиме теж і велику суму гроша, а це означає новий податковий тагар. Та виглядає, що іншого виходу нема. Сподіюємо своєю агресивністю та розкладовою комуністичною пропагандою довели до цього, що свобода і незалежність є нині всюди в небезпеці. Щоб рятувати хоч тих, що ще на волі, треба бути готовим на всяку есентуальність, навіть на війну.

## Мобілізація для миру й війни

Коли впродовж короткого часу вийдуть на денне світло хоч деякі подробиці з таких нарад чільних військовиків, як у Кій Вест, на Флориді; або в будинку Пентагону, в котрім приміщений секретаріат краєвої оборони, а накінець в Білому Домі, то кожен мусить поважно над цими вістками призадуматись. Це вже не „штучна криза“, про яку з легковаженням говорять більшовики і їх попіхачі, а щось важливе, на що вказують теж безупинні наради в конгресі та прикладні зізнання знавців і свідків перед різними комісіями. Щойно від отих свідків, які говорять для духової мобілізації загалом, можна довідатись щось такого, що повинно знати все громадянство. До таких справ належить теж мобілізація всіх сил на всяку потребу.

Для людей, які прибули в Америку з інших континентів, чи для американців, які мали нагоду жити в державах з постійною армією, приготувано станути до бою кожної хвилини, таке мобілізаційне домагання, як от Бернарда Барука, видвижене перед сенатською комісією не представляє нічого нового. Барук сказав конгресові, що Америка повинна мати постійний мобілізаційний закон, на підставі якого можна б покласти армію, флоту й повітряні сили до служби для оборони краю. Такі мобілізаційні закони на випадок konieczности існували у всіх європейських державах і вони нікого не дивували. Але тут вони новиною.

В Америці палило життя іншим шляхом. Тут війна не була передбачена. Коли ж до неї приходило, то мобілізацію переводжено вже під час війни, а по її скінченні армія розходилася. Вертаючись до життя, а населення й не думало про війну. Тому й не було в Злучених Державих постійного мобілізаційного закону. Щойно тепер настали інші відносини, а з ними і потреба ухвали мобілізаційного закону. Підставою до такого закону став Акт про Оборону Краю, ухвалений перед кількома місяцями, коли то прийшло об'єднання боєвих сил під проводом одного секретаря оборони. Однак цей Акт відноситься лише до мобілізації боєвих сил, а не до загальної мобілізації на всіх ділянках праці й громадського життя.

Така війна, на яку тепер заповідається, це не війна армії, а війна, що її називають тотальною, цілковитою. Тому й підготовка до неї мусить бути тотальною. Не лише треба подбати про боєві сили і зброю та виряд для них, але ціле населення мусить бути до неї готове. У першу чергу треба по-

дбати, щоб справно працювали фабрики і щоб забезпечено було постачання харчів. Водночас мусить бути забезпечено постачання ліків та шпитальний догляд, щоб недопустити до поширення пошесних недуг, які можуть до решти вигубити оставше при житті населення. Про все те має наперед подбати секретаріат оборони, бо всі згадані ділянки мусять бути поставлені під якість команду, коли знайдеться нечистість. І саме в тому буде полягати новітня мобілізація, про яку тепер говорять і пишуть.

Хай тепер ніхто не буде здивований, коли одного дня в фабриці зявиться представник уряду з Вашингтону і скаже виробляти продукти для воєнних потреб держави. Очевидно, що якщо буде час, то наперед будуть переведені переговори між урядом і підприємцем та буде заключений відповідний контракт. Держава, у якій влада править на підставі закону, не може допускати насильства над своїми громадянами. Однак в обличчі небезпеки, такі переговори не можуть тривати довго. Як буде ухвалений закон про мобілізацію промислу, тоді будуть заздалегідь назначені фабрики, які мають на випадок потреби перейти на воєнний стан і такі переміни не будуть потребувати попередніх переговорів, бо такі речі будуть передбачені законом.

Саме тепер позала військова влада перевірку 11,000 фабрик, щоб устійнити, котрі з них надаються до продукції для оборонних цілей. Кажуть, що після того перевірка буде поширена на 15,000, а навіть і на 25,000 підприємств. Отже, це що тепер діється, не є нічим надзвичайним, а природним заходом. Коли б цього не було, не було б ніякого мобілізаційного плану на випадок війни.

Та побіч мобілізаційного плану мусить бути заздалегідь вироблений стратегічний план. Це теж природне. Європейські держави мусили мати виготовлені стратегічні плани без огляду на те, чи жили з сусідами в згоді, чи на ворожій стопі. Вони мусили заздалегідь мати з одного боку план для наступу, з другого для відступу. Такими планами був безупинно зайнятий генеральний штаб армії і він мусів їх раз-у-раз допиривати й переробляти, відповідно до політичного укладу міждержавних сил, чи навіть нових родів зброї.

Коли читаємо вістки про наради генеральних штабів усіх трьох ділянок збройної сили, то треба здогадуватись, що тут іде не про саму мобіліза-

цію, а про складення воєнного плану. Як узяти до уваги, що наступна війна буде справжня, глобальна війна, то легко можна зрозуміти, що складення воєнного плану на весь світ потребує не лише знання відносин в кожній частині світу, але теж приблизного знання сил тих держав, що опинилися за залізною заслоною. Силу противника треба знати наперед і ніколи її не легковажити. Як довго нема складеного стратегічного плану, так довго держава не може починати війни, хіба що-пускається на просту авантюру. Авантюра в сучасних відносинах згорі засуджена на катаклізм і на загибель держави.

Коли даються чути голси, що „Америка не повинна ждати, аж ворог буде готовий, а заздалегідь з ним розправитися“, то це голси людей, які не мають поняття, що таке стратегія, що таке воєнний план, ні не розуміють вимог нової мобілізації. Лише нагальний наскок ворога оправдує нагальну участь у війні для чисто оборонних цілей, хоч і такий наскок повинен бути передбачений, особливо в теперішній часі. Якраз тепер іде в Америці підготовка до оборони проти такої несподіванки.

Микола Чубатий.

## Майбутність української культури в Америці

1.

Про культурні справи американських українців почалося майже одночасно на сторінках українсько-американської преси. Голоси назагал були одностайні, щодо цього, що культурні справи американських українців заведбані. Організації на місцях, що густою сіткою огортають американських українців, матеріально добре уфундовані, але хоч кожна з них має у своїм статуті „преставину“ про культурний розвиток „членів“, ці постанови нині з невеликими виїмками не виконуються.

Центральні установи не є в силі подбати про культурний розвиток свого членства, згуртованого в низових установах, коли немає заінтересування для своїх культурних потреб серед тисячних мас низів. Наші народні домівки могли б стати справдішними американськими клубами і стати місцем не тільки товариської розваги, але також місцем культурних заінтересувань, дискусій та культурних підприємств. Але так не є. Бібліотека по наших місцевих товариствах в повному занедбанні. Колись хтось дбав про книжку, але нині її ніхто не потребує. Читалень, де була б по можливості вся українська преса, майже ніде немає. Матеріально добре ситуовані товариства нічого не роблять, щоб притягнути свою молоддь до українсько-американської громади, відповідно дбаючи про заспокоєння її культурних потреб.

Автор тих стрічок, як редактор українсько-американського журналу „The Ukrainian Quarterly“ добре знає, як українсько-американські низові установи цю справу занедбали. Нашою байдужністю довели нас до того, що цей журнал, видаваний, як усі признають, культурно, більше читає американців неукраїнського роду,

не хочучи тим сказати, що серед американських українців немає сестименту для давньої батьківщини, для української землі.

Не хочучи тим сказати, що маса американських українців не є вже українською, „патріотичною“. Навпаки, щоденне життя дає забагато доказів, що американські українці люблять Україну та бажали б їй неба прихилити. Вказують тільки на те, що в цій частині нашого збірного життя наступило замедлення, яке слід направити. До 1939 року зі старого краю та з еміграції надливали постійно українські газети, книжки, твори мистецтва і це замедлення не впадало так в очі. Ситуація нині змінилася, коли на нас спала великої історичної ваги відповідальність стати резерватом для української національної культури — української науки, літератури, мистецтва, музики, тощо. Та на нас спав обов'язок не тільки дати приют українській національній культурі, прогнаній з рідних земель, але також створити тут місце для дальшого її розвитку на час лихоліття української землі, яке як віримо, є переходою.

Щоб знайти для української культури місце захисту та дальшого розвитку за океаном, треба підходити до культурного життя американських українців з двох сторін. З одного боку американські українці мали б стати цю громадською збірною, серед якої українська культура, прогнана з рідної землі, мала б знайти свій захист, щоб колись повернути на рідні землі. З другого боку треба думати про культивування української культури серед молодого покоління американських українців.

Це два різні підходи й їх треба брати під увагу при розгляданні справ культурного життя американських українців. Одно є певним, що серед нової еміграції є більшість таких, що свій побут в Америці вважають за тимчасовий і мають намір повернути нехай на рідну землю, коли там політичні обставини зміняться. Це відноситься в першу чергу до свіжих іммігрантів, дітяк української культури, з яких напевно 80% поверне назад на рідну землю.

Та друга справа культурного життя американських українців, громадян Злучених Держав, здебільша вже тут уроджені або виховані, що тут остануть. Кожен, хто прожив в цій країні якийсь час, розуміє, що американські українці це вже іншого роду українці, які не можуть бути такими українцями, як європейські українці чи навіть ці іммігранти, які найшовши тут тимчасовий захист, хотять вертати в майбутності на рідну землю. Перша справа є простіша, зате друга куди трудніша до розв'язання. (Докінчення буде).

Безперечно тепер справи покращали, бо в західній Європі нашілися сотні високо кваліфікованих культурних діячів; дехто вже й передістався за океан. Однак саме це, що українська культура нині є в вигнанні, ставить нам як приказ національного обов'язку подумати над оживленням українського культурного життя за океаном, щоб створити тут для неї базу перетривати лихоліття, коли б таке політичне положення українського народу в Європі потривало кілька десятків літ.

Говорючи про потребу оживлення культурного життя серед американських українців,

ВАЛЕРІАН ПІДМОГИЛЬНИЙ

## В ЕПІДЕМІЧНОМУ БАРАЦІ

Оповідання

6)

Ніч, коли сестра Пріся віддалася начальникові станції, була скляна й нерухова. Здавалось, дерева застигли в камінь і дихати було важко, мов повітря розвіялось нилот по вулицях. Квіти акції повинні знесилитись з тими та своїми запашості. Так само, як і в дещу спеку, тіло розкладається у безв'язкову масу, і скрізь панує радість притоми й знесилених.

Захоплена цією радістю, Пріся гадала, пригортаючись до коханого:

— Досі я важко відчувала пружність грудей і не знала щастя мати їх розталеними від пестощів.

Коли начальник станції, при-

голошений сухим повітрям і коханням, добився до своєї хати, на платформі його перестріла ліхтарникова дочка. Та шовчарка до глибокої ночі самотньо блукала по платформі, бо інтелігентних юнаків бракувало, а сільськими жінками гробувала.

— Ну, хто виграв? — запитувала вона.

Начальник станції запевняв усіх, що він їздить вечорами до вчителя гуляти в преферанс.

— Ми, — відповів начальник станції і спинився на хвилину — його здивував звук людської мови.

Мешкання його було з чотирьох кімнат, але дві ніколи не одмикалися, бо були непо-

трібні.

Начальник станції сів біля столу та вдибував з шухляди записну книжку: „Порядник залізничника на рік 1910“. Цю книжку він придбав ще на початку своєї залізничної кар'єри, але й досі, там нічого не записав.

Сьогодні ж скоїлось щось таке, що треба було відітати на віки. Принаймні, начальник станції був твердо певний. Він розгорнув книжку на першій сторінці й написав:

„Квітня 3-го дня. Вночі я“

Далі він не міг висловити того, що таке ясне й велике стояло перед очима. Він закреслив усе та написав знову:

„Квітня 3-го дня. Вночі Пріся і я“

Він здивовано помітив, що всі потрібні слова зникли, а лишилися тільки цілком нікчемні.

Зненацька він схилив голову й заснув.

Дочка ж ліхтарника ще довго нікала коло станції, одна серед будинків, дерев та за-

лізних смуг.

Тієї ночі чергувала сестра Ганнуса. У покоях було тихо; хворі не стогнали і не мушвили в гарячці. Вони, як зачаровані, повиталися на ліжках, без сну й без руху. З вчора вони хвилювалися, прохали розчинити всі вікна, прохали кислої води, а потім застигли, як риби на піску.

Сестра Ганнуса стояла біля вікна й дивилась туди, ді по степах конала спрагла земля. Вдень вітер хапав пил та грудки хліба, рвав, розкидав і сам розсипався.

Ганнуса не здодала більше триматись на ногах і лягла. Сон не приходив, хоч з утоми не можна було ворухнути пальцем.

Сестра лежала з розплющеними очима, а бачила тільки важкий, виснажливий дим, що, здавалось, заповнив кімнату.

Вона не помітила, як згасла свічка, і місяць крізь гушавину дерев блискавично тріскав розсипався на підлозі.

Раптом у кімнаті зашуміло, загуркотіло й вийшло холодно.

Сестра Ганнуса скопалась надворі полюсону дощ.

На другий вечір учитель сільської школи простував до бараків. Надворі було вогко й легко, трохи холодноувато після ранкового дощу.

Шляхом він перестрінув трьох гімназистів та техніка, що вже вертаєся додому.

— Чого ви так рано? — задикував учитель.

— Годі вже ходити, — відповів технік басом. — Справа безнадійна.

Гімназисти були сумні й мовчали.

— В чому ж річ? — спитав учителя.

Технік раптом зробився го- стрий і розлютований.

— Рін у тім, що треба було б вам бачити, як вони кинулись одне на одного сьогодні! З нами вона навіть привіталась забула.

— Це просто невіжливо, —

додав один з гімназистів.

Всі скупчилися, стали близько один до одного, як одна щільно з'єднана родина ображених і лукаво обдурених у своїх сподіваннях людей.

— Так ви підете туди же? — питає технік вчителя. — Ми постановили бойкотувати її, це ж свинство — не привітатись.

Учитель стояв байдий і неприродно витягнутий.

— Ні, я не піду туди, — сказав він. — Я піду на беріг попитати риби.

Юнаки пішли геть. Кожний з них не міг примиритись з тим, що він так жорстоко і нахабно обдурений.

А вчитель підтюпцем подався до саду: щось підказувало йому, що там він знайде Прісю та її кохання.

— Хоч подивлюся на їх, — гарячково думав він, — хоч ударю його, хоч крикну їй щось образливе.

В садку його опанував страх і сором. Він спинився й пово- лі пішов назад до школи. В

одну мить він знесилив і йшов, хитаючись, з бадужною пошмошкою на обличчі.

Коло школи він опам'ятався. Спокійно одімкнув дверину, пройшов через класу у свою кімнату і сів на ліжко.

Він почав розуміти, що Пріся з'явилась тут через пошест, через зойки людського болю і смерті. І всі вони там, у баракі, існують тільки з лиха людського та прокляття.

Сестра Пріся цілими днями ходила зосереджена, і сміх її вже не турбував ані саду, ані будинку, де жив увесь медичний персонал.

Тільки в бараці днями чергував до Пріси верталося її дитяче недбалство та нестримана ласкість, що чарівно полетувало найтяжчі муки. Легко ходила вона по покоях, як коханка нахилилась над хворими і з очей бачила, чого той бажає. З несподіваною ширістю метушилась вона, щоб допомогти озвірілій із болю людині.

(Далі буде).



Maple Avenue, Hartford, Connecticut  
ADMISSION: — \$1.20 ADULTS, — .75 CHILDREN (tax included)



Ever try saving money  
**BEFORE** you get it?

**Sign up for the Payroll Plan today—and you'll be surprised how fast your savings mount up!**

Maple Avenue, Hartford, Connecticut  
ADMISSION: — \$1.20 ADULTS, — .75 CHILDREN (tax included)



**Праця для жінок і чоловіків**  
WANTS ADS  
CLASSIFIED DEPARTMENT  
BETTER 4-0237 — BRYANT 9-0882

## ПОТРІБНО ЖІНКИ

ЖЕНЩИН ЧИСТ. ОФІСИ, В НОЧІ,  
добра платня, знаменита нагода,  
таким місцем для кухарок і дом. роб.  
Част. час, або цілодобово.  
Atlas Employment Agency  
474 56 St., Brooklyn, N. Y.

3 ЖИТТЯ ГРОМАД  
І ОРГАНІЗАЦІЙ

## ПОНГСТАВН, ОГАЙО.

Український Дім на Савт  
Сайд.

Дня 14. березня мала наша громада велику радість, а сприяло її відкриття на Савт Сайд власної домівки, Українського Дому, який постав заходами 230 відділу У. Н. Союзу, а зокрема його уряду на чолі з п. Іваном Бріном. Доконано великого діла. Коли я прибув на відкриття і побачив великий збудований народом, то сам не міг з дива вийти, звідки взявся цей гарний триповерховий дім, але здивувався куди більше, як ввійшов до середини і поглянув на прекрасне урештєння дому. На першому поверсі дуже гарна галля, святково прибрана американськими та українськими прапорами. На сцені повно квітів. Галля набита народом.

Свято відкрив коротким привітним словом передсідник відділу І. Бріан, а по привітні відспівано американський гімн. Далі виступив програмю відділовий лікар, д-р Тимочко, який тішиться загальною симпатією не тільки серед українців, але й в цілому місті, що пізнали хоч би по тім, що вже його двічі вибрано міським лікарем. Потім наступила концертна програма, в якій виступила солістка п-на Ольга Васюк з українськими та американськими піснями в супроводі піані п-ні М. Васюк. Спів її нагороджено довгими оплесками.

Офіційно відкрив дім мейор міста, Чарлз Р. Гендерсон, зложивши привіт відділові та подяку від міста за таку гарну нову будівлю. Молодечні члени У. Н. Союзу і відділу, Джені і Волтер Декович, відтанцювали кілька народних танців. Потім більшу промову про У. Н. Союз та те, що він зробив і робить для українського народу в Америці й в світі, а ще зокрема для нашої молоді, вголосила п-на Генієва Зепко з Акрон, Огайо, молода головна рада У. Н. Союзу. Вона згадала за збудовки старого покоління і визнавала молоді не пошанувати, зберегти і поширити. Закінчила вірою, що молоді не все зробить, бо в її серці живе український дух.

Потім складали привіти представників різних організацій. Від Політичного Клубу п. Юрій Присташ, від Горожанського Клубу п. Теодор Пері, а з 274 від. У. Н. Союзу п. Михайло Лупушинський, з 348 від. У. Н. Союзу п-ні Варвара Дубас, з 45 від. У. Р. Союзу п. Василь Гринько, а від 124 від. У. Р. Союзу п-ні Марія Морозко. По їхніх побажаннях гратували 230 відділові шериф Елзер, суддя Бекенбак, судовий клерк Бил Квіцел, а п-ні Юлія Войтович закінчила цю частину ще й окремим словом від жіноцтва. Секретар відділу І. Павловський прочитав ще привітне письмо з Філадельфії від п. Степана Олеса, який колись жив в Понгставі і був активним громадянином на Савт Сайд.

Потім гості пішли на другий поверх на гостину, засідаючи до гарно прибраних столів, де було подостатком усього добра. Предсідник поклав на тостмайстра п. Михайла Мушинського, який добре усіх розвеселив. Теж і в часі гостини промовляли різні американ-

ці, головні кандидати на різні уряди. При кінці зложив ще мейор міста подяку жінкам за так гарно влаштувану гостину, а присутним за громадну участь.

Танці відбувались на першому поверсі до пізньої ночі, а інші гості оглядали дім та проводили час на товариській гутірці, радіючи з нового українського здобутку.

Присутній.

ТОЛІДО, ОГАЙО.

З весілля на скитальників.

Дня 6. березня відбулось вінчання пани Ольги Чорної та п. Кароля Вагеня. На весільній заставі було також багато гостей англійського походження. На другий день родичі молодого гом. Михайло і Михайлина Чорні, запросили кривних та ближніх знайомих на гостину до свого дому. По зложенні побажань молодій парі п. Іван Пелехатий згадав про тяжке положення наших скитальників, яких недоля викинула з їх рідної землі. Про них, казав бесідник, треба пам'ятати при кожній нагоді й збирати для них жертви.

Колеткою зайнялись п-ні Д. Блясецька та Марія Пелехата. Жертвували: М. Чорний \$20, О. Ваген \$10; по \$5: М. Юркевич, П. Юркевич, М. Блясецький, М. Скотинський, І. Пелехатий, М. Корнова, А. Меліцька; С. Меліцький \$3; М. Космина \$2; по \$1: К. Космина, Ю. Космина. — Разом \$72.

Гроші передано до ЗУАД Комітету в Філадельфії.

Михайло Блясецький.

Шукають своїх  
рідних

**УВАГА:** Зголошуючись на Розшуки до З.У.А.Д.Комітету прохайтеся на початку листа докинути подати під яким чином в розшуках було надруковане прізвище особи, яка вас, чи яку ви шукаєте. За листами чи дресами від скитальників прохайте звертатись безпосередньо до ЗУАД Комітету, адресу якого подано при кінці. Зголошуючись на розшуки не забувайте вложити вашу жертву на покриття поштових і бюрових витрат та за витрату часу на поладження вашої справи.

## ГРУПА — ЛИСТИ ДО:

13,412 Дверій Миколи з с. Віви (Стрий) від Гузуляк Матвіїв Олександрів.

13,413 Гавриличко Андрія з Юрка з с. Глинці (Яворів) від Гавриличко Анни.

13,414 Дмитрів Мартин з с. Дуброви (Долина) від Дмитрів Михайла.

13,415 Скоморовський Михайла, Костюшко Михайла, Красножон Доні з с. Стригань (Товмач) від Данчак Скоморовська Калини.

13,416 Гримак Онуфрія в с. Фурторів (Любачів) від Петриця Гримак Анни.

13,417 Іванів Петра з с. Чучман (Камінка Струмилова) від Кусий Степана.

13,418 Дмитрів Мартин з с. Дуброви від Дмитрів Михайла.

## Soldier-Photographer Making an Enlargement



This student in The Armored School Training Literature and Reproduction Branch, Fort Knox, Ky., is working in a modern and well-equipped laboratory. Under the careful supervision of an expert instructor he makes an enlargement of a picture which will appear in a film strip to be used in the training program of the school.

13,419 Калиновський Івана, Антопа, Пелагії, Олександра, Сергія, Федора і Василя з с. Заболотень від Шпендік Івана.

13,420 Грабаровський Луки з Невіча (Луцьк) від Грабаровського Івана.

13,421 Марців Анни д. Степана з с. Тарнави (Турка над Стриєм) від Етчака Василя.

13,422 Дубас Андрія з с. Випіски (Перемішляни) від Войчак Льва.

13,423 Бутрин Степана і Захарія с. Михайла з с. Чистилова (Тернопіль) від Ясіновського Івана.

13,424 Дорогобузюк Юліяна з Тучина (Рівно) від Радюченчук Євгенія.

13,425 Пелех Марії і знайомих з с. Тростянець (Золочів) від Коваль Івана.

13,426 Габа Івана і Юрія з с. Липки (Горлиця) від Геба Дмитра.

13,427 Бартків Теклі з с. Волошини (Підгайці) від Бартків Миколи.

13,428 Круль Петра з Гарбулів (Зборів) від Круль Петра.

13,429 Барабаш Ясько з с. Заруддя (Тернопіль) від Босий Василя.

13,430 Чоловський Пилипа, Колісевичський Василя, Дзавига Тимофія, Трач Петра, Адамський Василя, Винник Василя, всі з с. Довге Войничівське (Калуш) від Дзавига Миколая.

13,431 Табачук Михайла з с. Томашиців (Калуш) від Табачук Василя.

13,432 Гелета Івана з с. Крива (Горлиця) від Гелета Петра.

13,433 Джус Степана і Григорія з с. Джуси, Камінка-Лісна (Рава Руська) від Галан Палагії.

Кожний, хто бажає, щоби прислано ним оголошення пошукувати родини і знайомих різних скитальників було поміщене у „Свободі“ безплатно, хай вишле таке оголошення впродовж до  
UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE,  
P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.

Хто бажає, щоби прислано ним оголошення було поміщене, раз або більше разів, окремо, як платне, то хай разом з оголошенням пришле гроші. Одноразове оголошення, розміру 1½ цалів в одній колонії, коштує \$1.00.

Адм. „Свободи“.

ТАРЗАН, ч. 1820. Кінець ренегата.



Палець ренегата почав уже натискати на язичок кріса. Безпомічний Мутао звернувся до своїх воїнів.



Саме тоді загомоніли петри від Тарзанового малпачого крику.



Наче за одним махом десять спис вилетіло до ціли...



...і наче один чоловік. І всі генстери впали на землю на своїх місцях.

че (Турка над Стриєм).

13,449 Мельник Ольги з дому Гончарик з с. Ланівці (Кременець Воє.) від Фурманюк Михайла.

13,450 Лис Томи, Петрашко Олексі і Юрка з с. Житоїв (Ярослав) від Лис Івана.

13,451 Іванчиків Івана ур. в Хусті (Закарп. Україна) від Іванчиків Марії.

13,452 Громадяни з Яйковець (Жидачівщина) просять відізнатись колишній парох о. Боднар Юрій.

13,453 Янів Катерини, Анни і Миколи з с. Стрильбич (Стар. Самбір) від Багіль Евфрозини.

13,454 Односельчан з с. Пака.

13,455 Марців Насті сестри а с. Соколик (Турка) від Марцівів (Боршів) від Івасюк Марії (Гайсонова) зам. Малиць-Юрка.

13,456 Черкавський Михайла з с. Сасова (Золочів) від Верхоляк Євгена.

13,457 Макарович Йосифа з с. Яцівки (Товмач) від Гутник Северина.

13,458 а) Яцків Марії з с. Хартоновець (Заліщики) від Яцків Станіслава.

13,458 б) Волошакевич Анни, Горновський Михайла, Басевський Дмитра, Завадяк Степана, Баховський Павла, Мельничик Павла і Фабрика Дмитра (переб. у Філадельфії) від брата Хома Богдана.

13,460 Оберемок Петра з с. Нова Водолея (Харківщина) від Заяць Титани.

13,461 Сікора Максима з Бани Болевської (Стрий) від Вільшинська Анни.

13,462 Шнурер Романа і його брата зі Стрия від Саєвич Теодозія.

13,463 Олексів (Вацюк) Марії з с. Конюша (Перемішля) від Олексів Михайла.

13,464 Мораха Олександра від Васильєв Миколая.

13,465 Бутчи Евдокії і Франціс з с. Соконова (Підгайці) від Палка-Сивий Анни.

13,466 Кузик Федора з с. Шидловець, Чекайло з с. Гологір, та знайомих з с. Сидорова, Васильковець і Чабарова від Доленга Володимира.

13,467 Доманський Миколи і Михайла з с. Глібовичі Свірські (Перемішляни) від Жуковський Василя.

13,468 Павлюк Марії з с. Лішня Мала (Старий Самбір) від Сагайдак Федора.

13,469 Підгайний Михайла і Миколи з с. Березовиці (Тернопіль) від Вальчишин Михайла.

13,470 Сторошка Насті з с. Чистогорба (Сянік) від Сторошка Анни.

13,471 Литвин Луця, Косек Василя з с. Сівка (Калуш) від Литвин Миколи.

13,472 Коржук Юрія з с. Жабя (Коломия-Косів) від Коржук Анастасії д. Василя.

13,473 Рідних і знайомих з с. Писковичі (Ярослав) від Куцко Анни.

13,474 Хорик Еви, Цар Таньки з с. Серезне Велике (Ліськів) від Костик Анни з дому Цар.

13,475 До Українців — братів доброї волі з с. Глібович Великих (Бобровича) від Креховецька Євгенії з дому Ващук, дочки управ. школи Павла Ващука, просять о афідавіт.

13,476 Сестри з Куциків з Ворошуків, Колинців, Лапковська Розалії зам. Гнятук з Товмача, Морикот Дмитра в Товмача від Присяжнюк Дмитра.

13,477 Знайомих з пп. Рогатина від Дитиняк Любомири з дому Демянова.

13,478 Покожинська (польської національності) від Гик Марії.

13,479 Шаловило Анни і її сина Євгена та знайомих з с. Чаплі (Самбір) від Гучок Йосифа.

Голоситись на адресу: United Ukrainian American Relief Committee, P. O. Box 1661, Philadelphia 5, Pa.

## ЖОРСТОКІ СВІТАНКИ

РОМАН (у двох частинах)  
кожна по 235 сторіч, разом 470 сторіч опрацьованих в твердій полотняній оправі.

Написав СТЕПАН ЛЮБОМИРСЬКИЙ.

Ціна \$3.25.

Замовлення враз з належністю слати до:

"SVOBODA"

81-83 GRAND ST., (P. O. Box 346) JERSEY CITY, 3, N. J.

## ВИПРОДАЖ ПОВІСТОК

1. Вільний Чоловік 1 інші оповідання, С. Костів 40 ц.
2. Збірки повісток 10 ц.
3. Людоїди — С. Костів 25 ц.
4. Росія й Україна — Михайленко 15 ц.
5. Оповідання Куліша 15 ц.
6. Сплаваний Довг — Лепкий 20 ц.
7. Починок — Лепкий 15 ц.
8. Навернений Грішник 20 ц.

Разом за ціну \$1.00

Замовлення слати на адресу:

"SVOBODA"

81-83 GRAND STREET, JERSEY CITY 3, N. J.

## ПОШУКУВАННЯ

Дочка Марії Гікої, БРОНІСЛАВА, котра була замужем в силі Кесині-чак за Климом Іваном, пошукує свого вуйка ГІЖИ ТЕОДОРА, з села Малкович, повіт Перемішля, котрий в Америці около 32 років. Прошу зголоситись на таку адресу:  
MYKETA KRAWCZAK  
1709 Hawthorne St., Scranton, Pa.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ  
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, А ТИМСАМИМ СТАВАЙТЕ СПІВВЛАСНИКОМ ДЕВ'ЯТИ МІЛІОНОВОГО МАЄТКУ ЦЕЙ ОРГАНІЗАЦІЙ

## Мирош

Робітня  
АРТИСТИЧНО-МАЛЯРСЬКА  
Декоратор

ЦЕРКОВ І ТЕАТРІВ.  
Малює церкви, образи і сценерії театральні.

Будує  
ІКОНОСТАСИ І ВІВТАРИ

## Myrosh

3737 — 87th STREET  
JACKSON HEIGHTS, L. I., N. Y.  
Telephone: LIlinois 8-8904



Comfortably air conditioned  
**Lytwyn & Lytwyn**

UKRAINIAN  
FUNERAL DIRECTORS  
801 SPRINGFIELD AVE  
NEWARK  
and IRVINGTON, N. J.  
Licenses E-3886

OUR SERVICES ARE AVAILABLE ANYWHERE IN NEW JERSEY

## НЕ ВИДАВАЙТЕ ЗАБАГАТО

Завжди ШАДІТЬ дешо з вашого забезпечення. Ми укладемо прекрасний ЦІЛИЙ ПОХОРОН за \$150.00

У випадку смутку в родині краще!

**KAIN MORTUARIES, INC.**  
Найбільший український погребовий зарядчик в Америці

**S. KANAI KAIN, Pres.**  
433 STATE STREET  
PERTH AMBOY, N. J.  
Phone PE 4-4646

— or —  
**УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК**  
86 ELIZABETH AVENUE  
NEWARK, N. J.  
Phone Bialow 3-6763

225 WEST JERSEY STREET  
ELIZABETH, N. J.  
Phone EL 2-3611

**ІВАН БУНЬКО**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
завжди погребати во \$150  
і ще так низькій ціні

ОБСЛУГА НАКРАЩА.

**JOHN BUNKO**  
Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 8th ST., NEW YORK CITY.  
Dignified funerals as low as \$150.  
Telephone: GRamercy 7-7661.

**ПЕТРО ПРЕМА**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ЗАНІМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В БРОНКСІ, БРОУКЛІНІ, НЬЮ-ЙОРКІ ОКОЛИЦІХ

129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N. Y.  
Tel. ORchard 4-2568

Branch Office and Chapel:  
707 PROSPECT AVENUE  
(Cor. E. 155 St.)  
Bronx, N. Y.  
Tel.: MIlhouse 8-6873